

Le spor de noutra téra

paroles et musique de Magui Bétemps

Magui Maquignaz (épouse de notre président Alexis Bétemps), auteur-compositeur de chansons populaires entre les années 1970 et 1980, accompagnée de son inséparable guitare, a su éveiller les meilleurs sentiments des valdôtains, les adresser à la connaissance intérieure, les prôner à la découverte de leur milieu et les éduquer à la sauvegarde de leurs biens, héritage des aïeux. Je ne veux pas, ici, me prononcer sur le personnage que ses meilleurs amis ont su si bien rappeler dans le dernier numéro spécial du Flambeau¹ ; permettez-moi, cependant, de rappeler une chanson qui, probablement, avait échappé du répertoire publié dans la revue. C'est grâce à Mme Iris Boniface que j'ai déniché ce texte et la transcription musicale dans le fonds du Concours Cerlogne².

Magui qui a tant aimé sa terre, pouvait-elle oublier de chanter “Le spor de noutra téra”, ces jeux qui nous rendent uniques dans l'arc alpin ? Certainement pas. Elle a donc décrit d'une manière simple – le texte a été créé pour des enfants – une journée dédiée à ce genre de compétition, surtout une occasion de fête. (si le football national savait nous imiter !) La musique se dénoue sous forme presque récitative : le but fondamental de l'auteur est de conter et donc l'importance primaire est due d'abord aux paroles puis à la mélodie. Le clou du texte réside dans le refrain où les mots « Lèva, l'é ba, que dzenta baquetoù ! » sont déclamés à haute voix à la manière des berceuses, des “relènguettes” et des comptines propres à la tradition du conter enfantin. Les intervalles des notes se suivent par degrés rapprochés sans trop engager le chanteur.

Malheureusement nous n'avions plus l'enregistrement original de la chanson, donc vous devez faire confiance à la transcription que j'avais faite en cette occasion.

(Rosito Champrétavy)

NOTES

¹ *Le Flambeau*, N° 200, hiver 2006, Musumeci, Quart (AO).

² 20^e *Concours Cerlogne*, Écoles élémentaires de Saint-Martin de Corléans.

1.

L'ifourrì l'é arevou
É no alen ia pe le prou
No pregnen tchica d'er bon
É no sen tcheu de campion
Pe dabon. (*Alén, alén...*)

2.

Olomon é Sèn Marteun
Vatornentse é Tsarvensou
Sèn Cretoublo é Gressan
É l'équipa de mon pays
Que déi gagni. (*Alén, alén...*)

3.

Se l'équipa de mon pays
L'a gagnà, fa s'amusi
No fien tchica de fêta
É no tsanten 'na tsanson
Avoui le compagnon.
(*Alén, alén...*)

4.

Se l'équipa de mon pays
L'a perdu, fé pa pi ren
No fien tchica de fêta
É no tsanten 'na tsanson
Avoui le compagnon. (*Alén, alén...*)

5.

Beutto eun caro la rebatta
Lo fiolet, la masetta
Lo boquet, tourno à meison
È dze si pi eun gran campion
Lo cou que veun. (*Alén, alén...*)

Refrain

*Alén, alén dzoui i tsan
I fiolet, à la rebatta
Son le spor de noutra téra
Lèva, l'é ba, que dzenta baquetoù!
Alén, alén, le spor di valdotén.
Alén!*



35^e Concours Cerlogne. Écoles élémentaires de Pollein

